



CORRESPONDENCIA TEMBOURY-SABARTÉS Y OTROS

Picasso. (Gestiones de Temboury)

1956— IX—“*Hablemos, otra vez, de Málaga y Picasso*” (Artículo de Temboury sobre que Málaga debe celebrar el 75 aniversario del pintor, que será el 25-X) (Se refiere al mismo asunto como tratado en 1931 en una revista con motivo del 50 cumpleaños de Picasso) (Está muy bien).

El artículo no fue autorizado para publicarse, por la censura.

1958— 2-10-16 Abril —Cartas de D. José L. Estrada como Presidente Academia y de D. Miguel Ruiz Morales, Director General de Relaciones Culturales (M. de As. Extranjeros) sobre el donativo de libros recibidos sobre Picasso, enviándole lista de los mismo. (Todo esto fue obra del asesoramiento de Temboury).

Picasso. (Correspondencia Temboury-Sabartés y otros)

1953— Carta de Temboury a Picasso sobre el nuevo Museo y el deseo de disponer de obras suyas para una sala o más.

Cartas de Ricardo Huelin sobre su visita a Picasso y su actitud cordial hacia Málaga.

Venida de Sabartés a Málaga con su señora, atendidos por Temboury. El motivo de la visita de Sabartés a Málaga era el de tomar datos e información de visu para la biografía de Picasso.

1954— Carta de Sabartés acusando recibo de las muestras de cerámica y de las fotografías de la Alcazaba que entregó a Picasso que “*lo devoró todo materialmente con los ojos*”. Se trata también del cuadro de la “Paloma” que llevó

Sabartés como regalo del Presidente de la Diputación.

En la correspondencia se habló de las gestiones para recabar pinturas del padre de Picasso, sobre todo "Dos patitos" y dos paisajes. Relacionado con esto el P. Nicolás Campos, S.J. y su hermano D. Francisco Campos Torreblanca, hijos del marqués de Iznate, que tenía una colección de arte en su casa, Pl. Merced, 21. Envío de libros de Sabartés a Temboury.

Información de Temboury sobre las obras del Museo. Sobre haber conseguido el artesanado del estudio de Muñoz Degrain para el Museo.

Muerte de Mercedes, esposa de Sabartés.

1955— Envío catálogos exposiciones Picasso para Temboury y encargo de dar uno del Brasil al Sr. Roberto Maraury.

Al darle las gracias por el catálogo de la Exp. de Sao Paulo "*tan bien seleccionada a través de todas sus tendencias*" añade "*¡Qué maravilla sería conseguir un lote parecido para el Museo de Málaga!*"

1955-15-II— De Sabartés a Temboury.

"Otra cosa más. Ésta entre nosotros, porque es un proyecto que le habría sometido ya, ha mucho, si el tiempo de que dispongo no hubiese sido tan corto. Es lo siguiente. Si fuese posible hacer una biblioteca PICASSIANA en el MUSEO nuevo yo estaría dispuesto a dar todo lo que tengo de lo mucho que se ha publicado de nuestro GRAN GRAN... Creo que es necesario, por no decir indispensable a la par que urgentísimo, dar una idea de lo que es PICASSO a los malagueños que no le conocen, demostrándoles la importancia que le dan en otras partes. ¿Qué mejor, entonces, que exponer, permanentemente, en vitrinas, un centenar de libros que sólo hablan de él? Creo que sería dar un paso sobre seguro. La gente se entusiasma con el entusiasmo de los otros. Hay que hacer saber que P. ocupa un lugar inmenso en el mundo antes de exponer obras suyas en un lugar como Málaga, porque no sólo es cierto aquello que dicen de que NADIE ES PROFETA EN SU TIERRA, sino que se debe tener en cuenta que el pueblo malagueño no está à la page en pintura moderna y aún mucho menos en lo que toca a las obras de PICASSO, pues basta a veces saber que el grande es hijo del lugar para que el lugar lo tome por pequeño y si lo que hace le choca, que se burle.

¿Qué dice usted?

A mi me parece que hay que comenzar formando la mentalidad o la comprensión: de no ir por parte se arriesga la pedrada.

Usted dirá. De todas maneras convendría considerar el asunto seriamente

y todavía sería mejor que pudiéramos hablarnos porque eso del correo es capaz de aguar el vino”.

1955-10-III —Temboury a Sabartés.

“Entusiasmo por su generosa proposición”. —“Hace pocos días hablaba precisamente con el profesor Camón Aznar de la necesidad de formar un gran centro bibliográfico sobre Picasso, cosa ya ahora casi imposible de lograr y materialmente irrealizable dentro de unos años. Hace falta para el futuro este centro de investigación y de cultura, el más representativo para pulsar las palpitaciones espirituales de nuestra época.”

“No se me oculta el valor material y estimativo que tiene este tesoro reunido amorosamente al largo de toda su vida; por ello me impresiona su extraordinario ofrecimiento y más que haya V. pensado en Málaga, de la que ha vivido tan desligado”.

Habla también sobre el último proyecto de obras del Museo, y cree que el año próximo quedará todo ultimado. En el *“podríamos organizar la galería Picasso, de la forma que les convenga encauzarla o denominarla. En los centros de estas salas y en vitrinas bajas iluminadas podría ir esa espléndida colección bibliográfica, en unión de documentos, fotos de sus familiares y de su juventud.”*

Le da la razón en lo que piensa de la gente.

Insiste en colección que refleje todo el arte de Picasso.

1955-16-III —Temboury a Sabartés.

Sobre visita del matrimonio Penrose y recorrido con ellos de los lugares picassianos.

1955-30-III —Temboury a Sabartés, anunciándole el envío de planos y papeles del Museo, esperando que Picasso vea al menos las fotografías.

Acusa recibo tres números de la revista “L’Oeil”.

1955-7-IV —De Sabartés a Temboury.

Que su ofrecimiento queda en pie, pero que no es ni una parte considerable de lo publicado sobre Picasso. Es lo que pudo reunir desde 1946. Que para llevarlo a cabo él entregaría en París a persona competente que se encargue, en nombre de los de Málaga, de recibirlo y enviarlo.

Que en esto no se debe de contar para nada con Picasso, pues esto es idea suya (de Sabartés) exclusivamente.

Que su oferta *“se limita exclusivamente a «publicaciones sobre Picasso»,... La cuestión «obras»... es harina de otro costal”.*

Entusiasmado con el libro de Orfebrería religiosa y con la Memoria, fotos

y planos del Museo.

1955-14-IV —Temboury a Sabartés. Elogia su biografía de Picasso recibida.

1955-2-V —Temboury a Sabartés. Contestación a lo anterior e informe sobre un cuadro que posee en Vélez Málaga el Sr. Palacios Laza, firmado por Juan Picazo en 1850.

1955-5-IX —Tarjeta de Sabartés desde Madrid.

No va Temboury.

1955-19-X —Temboury a Sabartés, recordando aniversario fallecimiento señora.

1955-20-XI —Sabartés a Temboury. Agradecimiento.

Lamentando no haberlo visto.

“Me place comunicarle que la Biblioteca picassiana del MUSEO DE MÁLAGA, inventado por V., se está incrementando: en estos días espero añadirle un gran volumen publicado en Stuttgart en 3 lenguas: inglés, francés y alemán, por separado, y un volumen bastante importante de las ediciones HAZAN”

1956 —(No hay cartas este año).

1957 —Carta del Presidente de la Ac. de S. Telmo a Picasso (probablemente borrador de Temboury) con motivo de suelto en “Sur” sobre haber dicho el artista *“Mis pinturas serán para Málaga.”*

1957-10-VI —Sabartés a Temboury. Sobre el mejor modo de hacer la exposición de los libros.

1957-13-VI —Sabartés a Temboury.

Estima que el envío de las cajas se haga directamente al Museo y cree que, dado el carácter casi oficial del asunto, puede conseguirse franquicia por ambas partes. Cree que debe tantear el terreno ante el Alcalde por medio del Presidente del Museo para obtener la licencia de importación de los libros, como donativo.

1957-1-VII —Temboury a Sabartés.

Se refiere a la noticia del generoso propósito de Picasso de donar sus cuadros a Málaga.

Sobre el envío de los libros: Que es lógico que el Museo pague los gastos, que él puede calcular para enviárselo o reintegrarse cuando venga a España. Teme la tardanza y trámites burocráticos, gastos Aduana y derechos reales sobre la donación. Dice ha gestionado otra forma de envío: expedición por mar a Málaga, consignado a nombre de D. José L. Arrese, Ministro de la Vivienda, Acad. de honor de la Ac. de B. A. de San Telmo para entregar al Museo de

Málaga. Que avise posibilidad hacerlo, si no por mar por ferrocarril.

Envío fotografía Pl. Merced, tiempos en que vivió en ella el maestro.

Otras noticias sobre cuadros.

1957-20-VII —Temboursy a Sabartés.

Envío fotografía (aprovechando ida a París de Casamayor) de un Picasso primitivo firmado "Ruiz-94", que posee D. Fernando Loring Cortés en Estepa.

1957-22-VII

(Nota de Francisco Bejarano: "*Desde aquí me limito a lo de los libros*").

De Sabartés a Temboursy. —Extrañeza de Picasso sobre su pretendida "generosidad".

Que el cuadro firmado *P. Ruiz 1898* del coleccionista Pons no tiene nada que ver con él, a pesar de la firma.

De acuerdo con la forma del envío; que ha hablado con el embalador y que hará la lista del envío.

(Nota de Francisco Bejarano, encabezando la página "*Sólo sobre lo de los libros*").

1957-20-VIII —De Sabartés a Temboursy.

Que cuando llegó Casamayor estaban los libros para salir de su casa, y salieron en efecto, al día siguiente. Que se entera ahora de que están en Marsella esperando barco que los lleve directamente. Que ha convenido con el embalador que, al recibir los papeles de embarque, se le envíen a él (Temboursy) por correo certificado, gastos transportes "a pague". La factura de los demás: embalaje, seguro y envío al puerto de embarque, se la enviará directamente desde París o desde Barcelona, para donde saldrá el 3-IX.

1957-30-VIII —De Sabartés a Temboursy.

Le envía factura gastos (frs. —19.815. Nota de Temboursy al pie con el cambio a 30-VIII, a razón de 865 fr. por 100 ptas. Saldo 2.300 ptas.) hasta el puerto de Marsella, cuyo transporte marítimo se liquidará en Málaga.

Que las cajas saldrán mañana de Marsella y Maurice Robinot (el que se ha hecho cargo del transporte) le enviará los papeles necesarios cuando éstos lleguen a París.

1957-9-IX —De Temboursy a Sabartés.

Que por conducto de Casamayor ha recibido la lista de los libros que envía, "*que resulta una colección realmente extraordinaria y materialmente imposible de reunir*". Fondo estudio obligado.

Le envía cheque cruzado por 2.300 ptas. por la parte hecha.

(Otra nota de F. Bejarano, al principio de la página 9 que dice: "*sólo de los libros para el Museo*").

Que hasta ahora no ha tenido noticias del embarcador de Barcelona. Que ha

hecho varias gestiones y resulta: que hace falta licencia importación del M. de Ind. y Com., en consideración al carácter de donativo del envío que no produce divisas; y otro del M. de Hacienda para la franquicia de derechos aduaneros por tratarse de material bibliográfico extraordinario y dedicado a fines públicos y culturales. Estos documentos se obtendrán por medio del Ministro de la Vivienda D. José L. de Arrese.

Que cuando lleguen los libros le escribirá.

Que cree debe hacer entrega por escrito de dichos libros al Museo, de forma oficial, mediante carta al Director de su Patronato en la que deberá hacer constar:

Importancia bibliográfica del donativo.

Que lo hace particularmente y por simpatía a Málaga.

Que la Biblioteca radique en el Museo con independencia de toda otra.

Que se conservará en sala aneja o inmediata a la que se expongan las pinturas de P., si se dispone de ellas, pues se establece como complemento en dicha sala.

Que se dotará de todo lo necesario para su conservación y seguridad, y cómoda consulta, lectura y estudio siempre mediante petición escrita.

Prohibición absoluta de salida de los libros.

Proponer Patronato: Director Museo, Bibliotecario Municipal y Delegado Provincial de Bellas Artes.

1957-12-X —De Sabartés a Temboury.

Le satisface que las cajas de libros estén al fin en la Aduana.

(Grupo Montmartre-visita de malagueños).

1957-9-XII —De Temboury a Sabartés.

Que los libros llegaron en 1.º de octubre y están en el almacén de la Aduana esperando la resolución burocrática que parece próxima mediante un pago casi simbólico. Por esto no le ha escrito.

(Lo del grupo de malagueños. Muy interesante).

1957-19-XII —De Sabartés a Temboury.

Que sabe por el Sr. Maraury que los libros salieron ya de la Aduana.

“Ahora habrá que pensar en dar algunos consejos o recomendaciones, como Ud. mismo me lo insinuó, para evitar que esas obras pasen de una vitrina a las manos pecadoras de quienes, so pretexto de consulta, las puedan mutilar: arrancando páginas, cortando alguna lámina o, lo que todavía sería peor, arrancando las hojas dibujadas o dedicadas por el propio Picasso; pues me sería muy desagradable saber que algo de eso va de mano en mano y de

“bolsillo en bolsillo”, ya que bajo ese punto de vista, autógrafos y dibujos representa dinero”.

(Visita grupo malagueño)

Que cuando vaya alguien a París le telefonen, pues tiene más libros.

1957-31-XII —Copia oficio de la Academia de San Telmo dando las gracias a Sabartés por el donativo de 130 publicaciones sobre Picasso.

1958-15-I —De Temboury a Sabartés, desde Málaga.

Referencia a carta que le envió desde Madrid, que no aparece.

Que antes de marcharse dejó ordenados los libros para que pudieran ser vistos y apreciados en la última sesión de la Academia.

Que recibirá oficio gratitud Academia; que él lo hace particularmente y con admiración por lo extraordinario de la colección.

Que ante esta montaña de libros su admiración se agiganta *“al comprobar la inmensidad de su obra genial”...* *“Verdaderamente es el genio más grande que ha tenido la pintura de todos los tiempos.”...*

“Me siento un poco tutor de ese tesoro y por lo tanto responsable de él”.

Que están guardados los libros en una sala del Museo, pero que su propósito sería volver a guardarlos en sus cajas de envase hasta tanto hubiese muebles y personal que lo custodiara. Que cree lo mejor que estén expuestos en vitrinas.

Que le ha enviado y supone recibidos periódicos y recortes sobre Picasso.

Referencia a Serra, que quedó allí tratando de buscar fortuna *“pues aquí realmente sólo era un personaje de la picaresca”.*

Se refiere a probable viaje a París y a Bruselas con ocasión de la Exposición.

1958-25-I —París. —De Sabartés a Temboury.

Referencia a la carta desde Madrid, comunicándole nacimiento nieta y el envío de un disco de Navidad para Picasso. Que llegó.

Que, conforme con él, (con Temboury) los libros enviados *“no deben considerarse obras de consulta”*, deben estar en vitrinas como propaganda para la comprensión del malagueño medio, *“para instruirle sobre la existencia de un genio... que ha de considerar como cosa propia.”*

“Hay libros en los que Picasso, al verlos en mis manos, o por venir de las suyas, se complació en poner retratos míos a modo de complementos de dedicatorias. Si esos libros pasasen de mano en mano es seguro que encontrarían aficionados a cortar páginas y vender dibujos ¡Qué desagradable sería para mí enterarme de que la muestra de afecto se hubiese convertido en mercancía!”

Que si no le hubiere conocido y contado con él y con su entusiasmo por Picasso jamás se le hubiera ocurrido hacer el envío de esos libros picassianos. Que los dio por él y que en él confía. Que tome las determinaciones que juzgue oportunas para su seguridad y para la función a que se destinan.

No le interesa el agradecimiento oficial.

Que transmite a Picasso periódicos y recortes.

Que ya se ha ido el último del grupo Montmartre (Serra).

Que se alegraría de que fuera por París y que le avise.

1958-15-IV —De Temboury a Sabartés desde Málaga.

“Muchas gracias otra vez por el envío de los libros; le agradezco de todo corazón el saber que yo haya podido influir en su generosidad; pero esto al mismo tiempo me hace completamente responsable de ellos y tener el mayor cuidado en su vigilancia”.

Que por las copias de cartas que le envía, verá que el donativo ha trascendido a las esferas oficiales. Que hasta no disponer de vitrinas o armarios acondicionados y de personal técnico en la Biblioteca, ha creído lo mejor volverlos a embalar.

Que ha notado la falta de cuatro ejemplares. Que las cajas no fueron abiertas en la Aduana, sino en presencia suya y en el Museo por persona de su confianza.

Que compruebe si los cuatro ejemplares que faltan quedaron en su poder.

1958-24-IV —París —De Sabartés a Temboury.

Se refiere a las copias de las cartas, una de D. José Miguel Ruiz Morales, de Madrid, a Estrada y otra de éste al primero.

Que no respondió a la carta nombramiento de Académico. Que no le gusta que le agradezcan nada y que su contribución fue un gusto grande para él y para atizar el fuego sagrado del entusiasmo del malagueño medio por el grande. Que sin él y sin su entusiasmo no hubiera hecho nada.

Que sobre la falta de los 4 libros ha reclamado a Robinot, que dice que las cajas las abrieron en Marsella. Su responsabilidad queda en pie, pues no pudieron abrir las cajas sin la presencia de un agente suyo (de Robinot). Que hay que conformarse con la pérdida aunque seguirá reclamando.

1958-24-VII —De Temboury a Sabartés.

Acusa recibo de los libros que le han sido entregados en dos veces: el 1 y el 22 de este mes.

La nota de envío viene conforme, no habiéndose incluido en ella los tres libros siguientes:

Picasso-Guernica-Valentine Grallory - 26x20

H. Matarasso-*Bibliographie des livres illustrés par Pablo Picasso*— Nice, 1956 —245x165

Picasso-Épocas azul y rosa—Gili—15x10^{1/2}

Que viene el n.º del año 1949 que faltó en la expedición marítima, lo cual le alegró mucho pues para él era una preocupación la falta de aquellos 4 libros, y tiene dado encargo a un familiar en París para que se los buscara y adquiriera. La serie de catálogos es magnífica y justifican la importancia internacional del maestro.

Estima que por ahora es conveniente que él retuviera en su poder los de Guernica y el n.º de Cahiers d'Art que tiene matiz político. También el que trae su caricatura original hasta que el Archivero del Museo haga el inventario en regla.

1958-11-VII —De Sabartés a Temboury, desde París.

Que por mediación Juan Montero, joven pintor malagueño, que se presentó de su parte, le envía lo que figura en la lista adjunta.

Que van algunos catálogos, que estima de gran valor documental.

1959-27-I —De Lafuente Ferrari a Temboury.

Pidiéndole datos de Málaga y familiares relacionados con Picasso.

1959-28-I —Contestación de Temboury con los datos que pedía.

1959-4-II —De Temboury a Sabartés.

Agradece el envío del libro "Picasso, les Menines et la vie" y lo elogia.

Que le va enviando todo lo que sale sobre Picasso, entre ello ha salido la revista "Gévora" de Badajoz tirada en ciclostilo y de la que tiene un número para la biblioteca picassiana, pero que le ofrece.

Que tiene un hijo mayor en Norteamérica y que le va dando referencia de lo que hay en sus museos de Picasso. Expresa que con el tiempo será preciso ir allí para conocer su obra.

1959-11-II —De Sabartés a Temboury.

Que el libro de "Les Menines" es para él, y que tiene otro ejemplar para la biblioteca del Museo, con otros libros "*algunos de grandísima importancia*".

Que no conoce la revista "Gévora" y que la guarde para el Museo.

Se refiere al fallecimiento de Maraury.

1959-19-V —De Sabartés a Temboury.

Que le envió postal con las firmas de Picasso y de Jacqueline, aprovechando su estancia en Vauvenarques con el maestro.

Que éste le pide foto del cuadro "La Peña de los Enamorados" que confunde con el de los Amantes de Teruel.

“Ya tengo un buen paquete de libros destinados a la biblioteca del Museo que usted piensa dedicar a Picasso; museo que yo, por el momento al menos, llamo de Temboury, pues sin su afán no existiría” ya que todo es obra de él.

Le ruega le envíe un libro sobre Málaga escrito por el primo de Picasso, José Padrón Ruiz, que el maestro le ha pedido varias veces.

“Si alguien de su confianza fuera a venir a París, le ruego que me lo envíe, si es forzudo, para darle libros, avisándome a tiempo a fin de preparar el envío”.

1959-3-VI —De Temboury a Sabartés.

Le contesta a lo del cuadro, o cuadros, de “Los amantes de Teruel” y agradece el envío de la tarjeta.

Después dice: *“Tengo encargado al pintor Juan Montero de que busque oportunidad de ir enviándome libros; él está muy en contacto con la gente de Málaga y poco a poco podemos traerlos para acá”.*

Gracias por la paternidad que le atribuye sobre el Museo.

Que le envió el libro de Padrón.

1959-11-IX —De Temboury a Picasso.

Enviándole con el pintor Montero la fotografía de un cuadro que representa una niña mirando un álbum en una cama y una señora y que dicen que es de sus primeros años. Procedencia: D. Leoncio Boris de la Cruz, profesor de Dibujo del Instituto que fue amigo del padre de Picasso. Adquirido el cuadro por un anticuario.

1959-10-XII —De Sabartés a Temboury.

Que ha hablado de la pinturita con Picasso, el cual dice que no tiene nada que ver con él.

Que Montero *“se permitió”* escribir a Picasso anunciándole su visita a Vauvenargues.

“Yo sigo guardando libros para Málaga. Dentro de poco habrá otra docenita, con ciertas publicaciones de enorme tamaño. Habrá que buscar quien se encargue de llevarlos”.

1960-14-I —París —De Sabartés a Temboury.

Que consiguió la foto de Picasso con dedicatoria que le envía con los Gaspar de Barcelona.

Que dentro de unos días recibirá el ejemplar que recibió en Barcelona de Gili de “La Tauromaquia” para el Museo.

Destaca mérito de la obra y dice que *“es materialmente imposible esperar otro*

ejemplar"

1960-22-I —De Temboury a Sabartés.

Acusa recibo de la foto.

Que cuando llegue "La Tauromaquia" se lo avisará.

1960-12-II —De Sabartés a Temboury.

Le pregunta si ha recibido "La Tauromaquia" de Pepe Hillo con las 26 aguatinas de Picasso. Cree que podría exponerse, como en Barcelona, en vitrinas o detrás de cristales permanentemente protegidos. *"Es uno de los libros más costosos que se hayan publicado y sería una lástima que se extraviase alguna de las láminas o que se echasen a perder, ya que en esa obra todo es de valor, quiero decir que tanto de calidad del papel, hecho expresamente, la impresión y el modo de presentarlo, son perfectísimos"*.

Que tiene otros dos libros protegidos por cubiertas de madera, impresos a su nombre, que le mandará con otras cosas y álbumes de grandes dimensiones cuando haya quien los lleve con seguridad.

Le pregunta con toda delicadeza y considerándole de antemano fuera del asunto, si se han prestado libros de los enviados al Museo.

Excusas por la pregunta.

1960-18-II —De Temboury a Sabartés.

Que hace tres días recibió "La Tauromaquia".

Que es absolutamente falsa la información que le han dado sobre la salida de libros del Museo; lo que le escribe para su tranquilidad. Que los libros se hallan bajo su absoluto control sin que nadie pueda llegar a ellos.

1960-12-III —De Temboury a Sabartés.

Agradecimiento por "La Tauromaquia" y elogios de la obra.

Que le envía con el matrimonio Cabot dos vaciados de escayola de un pebetero cartaginés encontrado en excavación del teatro romano. Que ya se han descubierto las últimas filas del graderío.

Le comunica el descubrimiento de la cueva de Nerja.

1960-12-III —De Temboury a Sabartés.

Que después de escrita y cerrada la carta anterior, pensó que había olvidado lo de la denuncia de los libros.

Que estos se hallan en tres cajones y que en las ocasiones que ha habido que abrirlos para guardar alguno o una sola vez para enseñarlos a una personalidad ha enviado a un empleado para desclavar la caja.

Que estos están en una habitación de la Academia cuya llave tiene el Director del Museo, de 90 años y casi inútil. Que nadie abriría las cajas sin su

consentimiento, y que su contenido está inventariado; y en ellas estarán los libros hasta que se cuente con vitrinas dignas para exponerlos y de estanterías con llaves para guardar los que no se expongan.

Que se ha solicitado del Ministerio que nombre al Archivero Municipal miembro del Patronato para la custodia y vigilancia y utilización en casos especialísimos.

1960-4-IV —De Sabartés a Temboury.

Acusa recibo vaciados del pebetero, uno de los cuales envió a Picasso.

Se satisface por lo que le dice de la seguridad de los libros, y que la denuncia cree que es rasgo de mal humor de un amargado.

“¿Sabe Ud. que ya no sé qué hacer con lo que voy amontonando para cuando sea que se pueda enviar primero a Ud. a fin de que se las arregle luego para juntarlo con los libros ya enviados? Ahora tengo 3 grandes carpetas con reproducciones magníficas, otras dos no mucho menores, y libros, libros... Habrá que ver eso y tratar de solucionarlo lo antes posible.”

Extrañeza porque no se les haya ocurrido exponer “La Tauromaquia”. Que él (Temboury) sabe mejor lo que hay que hacer.

1960-25-VIII —De Sabartés a Temboury.

Que el doctor Jaffé (amigo referido en cartas anteriores) sale para Málaga encargado de llevarle 14 libros (libros y carpetas) para el Museo “Picasso” (?) sí o no? En Barcelona ya crearon uno y le dieron su nombre públicisimamente.

Le encarga alojamiento para el Sr. Jaffé y su secretaria.

1960-13-IX —De Temboury a Sabartés.

Que ayer despidió al Tío Pepe (Sr. Jaffé). Elogios del mismo.

Que él le ha traído los interesantísimos lotes de libros, que pasarán al Museo. Piensa que la forma de celebrar el 80 aniversario de Picasso sería hacer una gran exposición con los libros enviados y con las reproducciones.

“Le ruego le presente mis excusas (a Jaffé), sentiría no haber sido “gentil” con él. Me han ocurrido unas cosas a mi edad inexplicables y sentiría que él no las hubiese sabido interpretar bien”.

Que haga patente sus recuerdos a la Srta. Werner, (la secretaria).

1960-14-XI —De Sabartés a Temboury.

Habla de disgusto con Jaffe en Barcelona.

Que recibió acuse de recibo de los 13 libros del Secretario de la Academia. Si han expuesto el Pepe-Hillo.

Que van a recibir de Barcelona “Museo de Arte Moderno” dos libros ilustrados con grabados originales, uno en francés y otro en catalán. Estos

grabados con los de "La Tauromaquia" son algo digno de figurar en una exposición ¿Por qué no lo hacen?

Párrafo relativo al Sr. Jaffé del que se desprende su enredada manera de proceder.

1960-6-XII —De Temboury a Sabartés.

Anuncia envío de periódicos y de un libro sobre Málaga, obra póstuma de un gran amigo arquitecto con el que trabajó intensamente en todas las restauraciones de Málaga (¿Quién es? será Guerrero Strachan).

Que le envía dulces de pascuas.

Que no han llegado los dos libros que le anuncia de Barcelona; *"los de su último envío con los dibujos de Antibes y los de Pepeillo me hicieron como a Ud. pensar en organizar una exposición y de ello hablé también con su ex-amigo el doctor. Pensaba que la fecha pudiera ser el próximo octubre para celebrar sus 80 años"*.

Le sugiere y pregunta que por qué el material de la actual exposición de Barcelona, antes de devolverlo a Francia no se expone en Málaga. Que en febrero se ha de celebrar la III bienal de arte moderno hispanoamericano y el IV Congreso de Cooperación Intelectual, dedicado a Velázquez y sería magnífico que una exposición de Picasso coincidiese con estos actos.

Se refiere a no estar de acuerdo con el Director del Museo (Murillo) en su instalación; y Madrid no manda dinero.

Que *"los libros están celosamente conservados en cajas cerradas hasta que llegue el momento de su decorosa instalación, cosa que quiero hacer luego personalmente."*

Le pide la dirección del maestro porque un amigo que está reeditando libros raros y curiosos de Málaga (Caffarena) quiere enviárselos.

Referencia de un periódico que habla de la futura ciudad de Marbella, que le ha enviado.

Referencia al Doctor Jaffé, con su inaguantable perro y su encantadora secretaria Gisela.

1960-8-XII —De Sabartés a Temboury.

Le envía recorte de un periódico (no dice cual) en que se alude a la apertura del "Museo Picasso" en Málaga. Se refiere a que los libros que envió Sabartés permanecen embalados y de que éste ha enviado un ultimátum, pues de no activarse las gestiones, el Museo no se llevaría a cabo.

Sabartés dice que no sabe nada del ultimátum que le atribuyen; pero que el recorte da fe de que ya empieza a hablarse del Museo Picasso y si redunda en

- beneficio de la inauguración del Museo mejor.
1960-19-XII —De Sabartés a Temboury desde Barcelona.
Que la exposición es excelente y que no puede aguardarlo en Barcelona pues sale para París.
- 1961-10-I —De Sabartés a Temboury.
Corresponde a su carta del 2 (que no está) y le felicita por haber encontrado el momento oportuno para ver la Exposición de Barcelona, que le habrá gustado.
- 1961-13-II — De Sabartés a Temboury.
Pidiéndole extracto o copia del acta de nacimiento de Pablo Ruiz Picasso del registro civil.
(Temboury anota: Juzgado n.º 1 — Tom 36, fol. 122)
- 1961-3-VIII —De Temboury a Sabartés.
Se interesa por su salud, pues tiene noticia de que está [enfermo] o lo cree así, por algunos indicios. Que se cuide.
Que ha hablado con gente de la “hermandad picassiana”: Sr. Henry Kahnweiler, Cela, Pepe Escasi y Ainaud, el cual le “*hizo entrega de los dos cuentos editados magníficamente en Barcelona, de que usted me habló.*”
Que el nuevo Director [General de Bellas Artes,] D. Gratiniano Nieto, del que es secretario Escasi, da esperanza de hacer grandes cosas en honor de Picasso en el Museo.
- 1961-8-VIII —De Sabartés a Temboury.
Referencia a Kahnweiler y a Ainaud.
Habla de que efectivamente estuvo malo pero ya está mejor; y no sabe si fue por esta causa por lo que los de la Tuna no vieron a Picasso al pasar por Cannes.
Creo que el Director del Museo será el Sr. Murillo “*retratado una vez por Picasso*”.
Que los dos cuentos escritos por un catalán de Barcelona e ilustrados por Picasso, no fueron editados en Barcelona, sino en París. Él (sería el autor) o la Bibl. del Mus. de Arte Moderno de Barcelona los tenía. Son dos volúmenes que recibió de manos de Ainaud.
- 1961-26-IX —De Temboury a Sabartés.
Le aconseja cuide su salud.
Referencia al aspecto de Picasso visto en fotografía reciente.
Le ruega que le envíe un ramo de flores de su parte para su 80 cumpleaños,

para lo que le envía una pequeña cantidad.

Los jóvenes de su "grupo" quieren celebrarlo con una exposición.

"Efectivamente el freno contra pedal que tenemos en el Museo además del director de la Academia, es Rafael Murillo Carreras de quien Ud. me habla, a quien efectivamente, creo que en el año 1905 le hizo un retrato a lápiz Picasso. Tuve el acierto de hacer retratar este expresivo dibujo del que tienen copia en el Archivo Mas, pues después tuvo la insensatez de venderlo ¡por 1.000 pesetas!

"Creo que por fin en el Museo podremos organizar una sala a base de la exposición de los libros que Ud. nos ha enviado. El Director General tiene en ello mucho interés y nos ha dicho que hagamos un presupuesto para la instalación; dígame Ud. si tiene alguna idea especial de cómo deberíamos realizarlo; Kahnweiler me habló como instalación modelo [de] la del Museo de Basilea y he escrito pidiendo fotografías y catálogos".

1961-17-X — De Sabartés a Temboury.

Le habla de cómo cuida su salud.

Que encuentra tres billetes de 100 pesetas dentro del sobre de su carta del 26 del pasado para las flores para Picasso. Que así lo hará, aun cuando lo habría hecho sin el envío.

Gracias por los periódicos y por el informe que le da del Sr. Murillo.

"En respuesta a la pregunta que me hace sobre si tengo alguna idea sobre la manera de exponer los libros que le envié, he de confesar que no tengo ninguna: deseo solamente que se expongan a la vista del público, pero fuera del alcance de sus manos. Exponerlos en vitrinas me parece lo mejor, pero no presentándolos de canto como en una librería, sino de modo que la cubierta sea visible y, cuando la importancia de la obra —a juicio de ustedes— lo pida, que se muestre abierto. Si hubiera una sala para eso podrían exponerse, en otras vitrinas, grabado por grabado, las ilustraciones originales de "La Tauromaquia" y de los 2 tomos de "Dos Cuentos". Eso sería un homenaje permanente a Picasso".

"Otra. De Barcelona, recibirá usted el libro TOROS Y TOREROS, Edición-co-edición española de Gili, que dejé en la sala Gaspar para que de allá lo remitan a Málaga, para la colección."

Que hizo bien en pedir detalles de lo de Basilea.

"Dentro de poco tendré otros libros. Vale decir que las expediciones durarán mientras yo dure."

1962-11-I — De Sabartés a Temboursy.

Referencia a carta de 19-XII último, que no está.

Que le mandó a Picasso recortes de periódicos, catálogo de la exposición de cerámica y demás.

Que está muy bien todo lo que dice sobre su viaje a Cannes, que fue casi una aventura y que la manera de contar sus impresiones le parece excelente.

Alaba la Memoria sobre el Museo de Bellas Artes, que él le llama Museo de Temboursy pues sin él no se hubiera hecho.

Insiste en lo de las vitrinas para los libros a fin de que los malagueños se enteren de la existencia y de la importancia de Picasso. Que él (Temboursy) es el que debe decidir todo. Que se considera obligado mientras viva a recoger libros, los que van llegando a sus manos, que no es todo lo que sale, ni con mucho, y hacer lo posible para que de sus manos pasen a las de Temboursy.

Que ahora tiene unos cuantos volúmenes a su disposición, muy poco en relación con lo que se ha publicado ultimamente, pues cree que jamás se ha publicado tanto sobre Picasso como en 1961. Que entre los que tiene está la obra dedicada Al Picador, cuya representación le tocó escribir bautizándola "A los toros con Picasso". A ver cuando manda por él y por el resto.

Que irá a Cannes y le hablará de la foto que ni Luis Miguel ni él (Temboursy) se acordaron de pedir a Picasso para García Grana.

De lo que le promete no ocuparse es de la "paloma incompleta"; y que recordará que al entregarle la tela hizo todo lo posible para que todo el mundo se enterase de que se la daba a pesar de su consejo. Que aun cuando quedó mal ante aquel auditorio no se lo tomó a mal.

Que de su Memoria lo que no comprende es lo que dice al final de la página 2 sobre "el ambiente pernicioso de una casona medieval". Defensa del medioevo, de los palacios medievales de Antibes y de Barcelona que albergan las obras de Picasso y diatriba contra Rafael Sanzio por llamar gótico al arte ojival, arte que no fue capaz de digerir.

1962-17-VI — De Sabartés a Temboursy.

Que hace tiempo que no sabe de él.

Que recibió recortes enviados a raíz de la inauguración.

Se refiere a una hemiplejía que ha padecido y le da su nueva dirección.

Que le envíe alguna persona de su confianza para entregarle otros libros para el Museo.

1962-3-VIII — De Temboursy a Sabartés.

Que tiene la consignación para la sala de vitrinas y de exposiciones.

Lamenta su enfermedad, lo consuela y le ofrece su casa.

Que inmediatamente se va a proceder a la construcción de las vitrinas para exponer los libros en unión de fotos y recuerdos que proporcionarán sus familiares.

Que también organizarán la nueva sala para cuadros en la que, hasta tanto que tengan algo suyo, colgarán obras de pintores jóvenes malagueños y de Moreno Villa. Le habla de éste y de que se han rescatado más de un centenar de obras suyas.

Que se ha hecho el total inventario de los libros enviados, en un libro registro, con un total de 198 ejemplares, siguiendo la falta de los tres de su primer envío, n^{os} 31, 115 y 130 de la primera relación. En todos se ha hecho constar su donación; la inscripción se ha hecho, no por obras, sino por volúmenes, a fin de conservar la misma numeración de sus libros; en ellos se han incluido los números de revistas, con ficha de cada artículo referente a Picasso con el fin de poderlos incluir en las bibliografías por materia el día en que se imprima el catálogo.

Todos los ejemplares llevan en la hoja de guarda posterior el n.º de ingreso, van sellados y al respaldo de las láminas también.

Que entregará de su biblioteca "Los Picassos de Picasso".

Que Casamayor irá a París a recoger los libros que tiene.

Que tiene una sobrina en París, la Srta. Crevell Temboury, en el consulado de Venezuela, a la que puede entregar todas las cosas que quiera enviarle.

Que Picasso le regaló por Navidad un dibujo con una paloma.

1962-14-VIII —De Sabartés a Temboury.

Que no se puede valer de las dos manos para escribir ni de los dos pies para andar.

Que le alegra saber que ya tiene la consignación para la instalación de los libros.

Habla de sus achaques que le impiden moverse sin la ayuda de la muchacha o del enfermero.

Que José Romero Escasi le escribió anunciándole el propósito de exponer en Madrid los libros que él ha enviado a Málaga, cosa que encontró absurda. Se indignó y así se lo dijo a Escasi. Lo de patrocinar una exposición de los grabados de "Dos cuentos" y de "La Tauromaquia" no le parece mal, pero no comprende por qué necesitan de Madrid cuando en Málaga es donde debe hacerse la exposición. Si quieren hacer una buena exposición de grabados y litografías con dibujos quizás y algo más los amigos Gaspar de Barcelona están

dispuestos, que conocen el asunto a fondo.

De los libros que le dijo que tenía, una parte de lo destinado a Málaga salió para Barcelona, con duplicados para la Biblioteca del Museo Picasso de Barcelona le hizo enviar "Toros y toreros" y de la misma Barcelona recibirían "A los toros con Picasso".

Que le agradecerá conocer a su sobrina y que piensa ir a Barcelona a inaugurar el Museo el día 24 de Septiembre.

1962-5-X —Carta del Administrador de los Museos de Arte del Ayuntamiento de Barcelona D. José Selva Vives enviando, por encargo de D. Jaime Sabartés, los siguientes libros al Museo de Málaga:

A los toros con Picasso (texto: J. Sabartés)

Picasso à Antibes (idem id)

Picasso Peintures (Vauvenargues, 1959-1961) (Catálogo) (Galerie Leiris).

Picasso. Dessins 1959-1960 (Catálogo -id. id.)

Picasso —Cent cinquante céremiques originales. 8 mars-30 juin 1958 (Catálogo) (Maison de la Pensée Française).

Picasso —Le déjeuner sur l'herbe 1960-1961 (Catálogo). (Galerie Leiris).

Picasso —Gravures-ceramiques. Musée de Lyon, 1962 (Catálogo).

Picasso an American Tribute (Catálogo).

1962-18-X —De Temboursy a D. José Selva Vives, acusándole recibo de los libros anteriores.

1962-6-XI —De Temboursy a Sabartés.

Que Casamayor estuvo en París, pero no pudo verlo por estar él en Barcelona.

Que ha recibido los ocho magníficos libros del Museo de Barcelona. Le felicita por el texto del de los toros. Elogia el catálogo de Antibes.

Le envía unos cuantos folletos de cosas de Málaga para el maestro. Como verá por ellos se le recuerda y no se pierde ocasión de rendirle homenaje.

Que están en pleno trabajo para las nuevas salas del Museo. Tres salones en la planta baja que piensan dedicar a la pintura malagueña moderna, sobre todo a Moreno Villa, introductor en España del surrealismo.

Que en esta etapa se harán las vitrinas.

1963-22-II —De sala Gaspar de Barcelona a Temboursy.

Celebran que los catálogos que van enviándole sean de su agrado.

Que el maestro está bien y D. Jaime también dentro de su estado actual.

1963-4-V —De Temboursy a Sabartés.

Que tiene su carta de febrero (que no está) y le escribe antes de marchar de

viaje a Madrid y Ponferrada a ver a sus nietos y de regreso a Extremadura.

Que no llegó a él la carta anterior ni sabía que había llamado a su sobrina Cecilia.

Le felicita por la inauguración del Museo Picasso al que no sabe si asistió y a la que vergonzosamente se le ha dado un carácter casi privado. Palabras sobre la amistad entre Sabartés y el maestro y que se refleja en el Museo. Que le sorprendió gratamente cuando le visitó *“su hablar de recio andalucismo catalanizado”*.

Que están solando tres salas del Museo y que *“ya están mandadas a hacer las vitrinas; que como recordará lleva unas carpetas bajas, que yo quisiera se llenasen con fotografías y recuerdos de la vida de ambos; en esta instalación en la que Ud. ha sido con sus generosas donaciones el factor principal quiero que quede muy patente su personalidad y cómo a través de Ud. nos hemos acercado a nuestro paisano. Así pues las cosas que pueda Ud. aportarnos en este sentido y las que tenga duplicadas de Barcelona le agradeceríamos que nos las enviase”*.

1963-14-VII —De Temboury a Sabartés presentándole a Simeón Giménez Reyna.

1963-21-VII —De Sabartés a Temboury.

Visita de Giménez Reyna.

Piensa ir a visitar el Museo Picasso de Barcelona a fines de septiembre. Le agradecería que él viniera y lo visitaran juntos.

1964-12-I —De Sabartés a Temboury.

Que estuvo en Barcelona desde el 16-IX al 26-X y que le escribió desde allí. Lamenta que no fuera, pues habría tenido el placer de abrazarle y de charlar con él.

“Veo con pena que en Málaga todo va como hasta aquí, con gran indiferencia. Todos mis libros siguen en sus cajas, esperando quién sabe qué ocasión. Es una lástima y lo siento muchísimo, como usted mismo lo debe lamentar. Los malagueños se conforman y distraen con el sol. Ya está bien, pero...”

Que si ha visto el Museo Picasso de Barcelona, le agradecería conocer su opinión, *“a pesar de su repulsión al Arte Gótico”*.

1964-20-VIII —Catálogo de la inauguración en el Museo de Bellas Artes de las salas Picasso. Invitación del Dir. General de B. A. y del Dir. del Museo.

1964-22-VIII —De Temboury a Picasso.

Referencia al telegrama que le envió dándole cuenta de la inauguración en el Museo de cuatro salas dedicadas a él. La alegría por el acontecimiento. Todo

ha sido estupendo y lleno de admiración y cariño hacia él.

Le acompaña copia de carta suya a Sabartés dándole detalles.

Que en las nuevas salas *“ha quedado un huequecito para colgar, cuando Dios quiera, “el palomar familiar” que no acaba de llegar; pienso que está usted hecho un pelmazo o que se le ha olvidado el pintar”*.

1964-22-VIII —De Temboursy a Sabartés.

Se refiere al telegrama que le ha enviado de la inauguración de las salas; hecho que le llena de satisfacción y que había deseado ardientemente durante estos últimos años.

Que no le ha escrito porque le resultaba bochornoso el injusto retraso que con todo su empeño trató de evitar. Que su influjo en el Museo en estos últimos tiempos ha quedado muy aminorado.

Que, por fin, ya está iniciada la obra con todo entusiasmo, *“aunque ahora nuestras ambiciones vayan ampliándose y ganando en el detalle”*.

(Se termina aquí la parte manuscrita y se sigue a máquina)

Que todo se ha hecho oficialmente y con el mayor entusiasmo, con asistencia de las autoridades competentes que vinieron de fuera, y las locales, y sobre todo una enorme cantidad de público y de jóvenes artistas que han tributado un verdadero homenaje popular al maestro. Asistió la viuda y un hijo de Juan Gris, que han quedado en darle detalles a Picasso.

“Realmente lo hasta ahora dedicado al recuerdo de Picasso han sido cuatro salas. Dentro del orden cronológico en que está expuesta la pintura malagueña, se ha instalado una pequeña salita en la que se ha tratado de conseguir el ambiente decorativo y familiar que podía tener la casa de sus padres: En ella preside el cuadro grande de las palomas, que hemos conseguido del Ayuntamiento. Baltasar Peña nos ha dejado la paloma que tenía en su colección de don José, que ha sido colocada en un gran panel blanco que contiene también los dos cuadros de Pablo de 1895. En esta sala se ha colgado un cuadro de Grarite de un vendedor ambulante y junto a este original, en un caballete, la copia con una interpretación mejorada que nos dejó Don José Ruiz Blasco. En un rincón un sillón tapizado y un canasto de costura con un paño bordado a cañamazo, nos dan sensación de que acaba de salir de la habitación doña María (q.e.p.d.). El mobiliario se completa con una gran mecedora de madera curvada, una mesa de tablero de mármol con su centro correspondiente, una consola con espejo, retrato de Don José, de Carmen Blasco con sus padres, una fotografía de los últimos años de Lola, una cajita de música y un gran cuadro familiar en el que su primo Manolo Blasco ha logrado maravillosamente este

ambiente íntimo de recuerdos familiares de nuestro insigne maestro.

Ha sido tan grande y tan simpática esta realización que ha vuelto a plantearse el tema de comprar su piso natal y amueblarlo totalmente con el espíritu de su época.

En la misma planta del edificio y de acuerdo con los planos que le mandé hará un par de años, se han instalado vitrinas y carpetas en donde están expuestas algunas de sus obras tipográficas, libros, fotos y más recuerdos familiares.

Por último, después de visitado todo el Museo y como le decía en la memoria y en los planos del mismo proyecto ha quedado con entrada y salida independiente tres grandes salas muy bien iluminadas en las que hay ya instaladas dos grandes series completas en grabados, entre ellos La Tauromaquia completa, y otras obras de Antibes.

Falta por instalar y de ello nos han autorizado a formalizar un nuevo proyecto y presupuesto, una gran sala en que irán en mesas y vitrinas verticales todo el fondo bibliográfico que Ud. nos ha proporcionado ya que he tenido buen cuidado en que su legado no ha sido para formar una biblioteca especializada, expuesta a los desmanes del público, sino una exposición bibliográfica de la tensión y entusiasmo con que el mundo entero ha seguido la obra de Picasso.

Está en trámite la publicación de un catálogo que llevará el nombre de "Legado Sabartés", con un prólogo en que irán relatadas todas las circunstancias en que se ha hecho su espléndido regalo y el valor que todas estas artes gráficas tienen en los tiempos modernos".

(Desde aquí manuscrito)

Que le envía copia de esta carta al maestro; que espera le perdone su tardanza en escribirle y que desea que venga por Málaga para rendirle el homenaje oficialmente que se merece.